

Corso di Lingua Spagnola di livello B2-C1 CLA, 60 ore

Questo corso va diretto a studenti con un livello generale nell'uso della lingua spagnola di livello almeno B2 e si propone di offrire una opportunità di praticare e progredire nel modo più dinamico e partecipativo possibile a partire da materiali reali di uso quotidiano tra la popolazione ispana.

Il corso preme sullo stimolo alla comunicazione orale basata su temi condivisi dal gruppo: la condivisione si ottiene dai materiali forniti per esercitazioni varie (video/audio da visionare a casa, traduzioni eseguite previamente, testi su cui si esercita la coniugazione dei verbi in aula...); il culmine di questa attività è una presentazione in PowerPoint di un argomento concordato con il professore che ogni studente tiene per 20-30 minuti di fronte all'aula a cui segue un capitolo di domande, un dibattito sull'argomento e un giudizio con nota da parte del gruppo.

Un altro proposito del corso è dare un primo passo verso la traduzione simultanea. L'approccio che si segue è tradurre dallo spagnolo all'italiano alla massima velocità possibile e ad alta voce, uno studente per volta, un frammento di testo che scorre nello schermo dell'aula.

Per chiarire o presentare strutture sintattiche o linguistiche, il corso si serve sia da testi in cui coniugare il verbo appropriato (la scelta è tra due verbi) e commentare passaggi di particolare interesse grammaticale o linguistico, che da testi italiani tradotti allo spagnolo per scritto dagli studenti a casa e quindi corretti in gruppo in aula. Ma la strategia più mirata a rinforzare l'abilità di scrittura degli studenti è lo sviluppo di temi in aula senza vocabolario in base all'audizione di un testo da cui prendono spunto per dare un'opinione (1° parte) e sono anche guidati da quesiti a cui rispondere in merito a quanto trattato (2° parte).

Il testi che si propongono sono di tipo giornalistico (da 2 a 4 pagine) della variante iberica ma a raggio ispanico (testi prevalentemente estratti dal giornale online EL PAIS, il quale già da molti anni si è dotato da un regolamento linguistico in accordo alla sua vocazione internazionale nel rispetto della normativa accademica ma anche delle nuove tendenze del mondo ispanico). Riguardo il materiale video e audio, esso attinge a svariate fonti (tve, rne, youtube, cadena ser, ecc.) e contempla sia la variante iberica con i regionalismi che possano comparire, sia varianti ispanoamericane.

Il corso è modulato in settimane (2 lezioni di 3 ore) in modo che ogni settimana raccolga almeno una di tutte l'attività predisposte. Da questa prospettiva la durata totale del corso è di 10 settimane (10 cicli di attività).

Attività	Cadenza settimanale
Conversazione sui video/audio visti a casa.	2
Temi sulle 200-250 parole svolti in classe su un tema letto dal professore (correzione scambiando gli elaborati e poi discussione in gruppo dei dubbi, o ritirati e corretti fuori aula dal professore e successivamente riconsegnati). Conversazione sull'argomento.	Massimo 1
Traduzione simultanea dallo spagnolo all'italiano. Conversazione sull'argomento.	Minimo 1
Correzione in classe delle traduzioni dall'italiano allo spagnolo eseguite a casa. Conversazione sull'argomento.	Minimo 1
Esercizi di coniugazione di verbi in testi giornalistici o di opinione anche con esempi linguistici e grammaticali di interesse. Conversazione sull'argomento.	Minimo 1
Conferenza in PowerPoint. Dibattito. Giudizio del gruppo.	Ogni studente minimo 1 durante il corso

Una parte del lavoro si svolge a casa:

- Vedere o sentire video e audio (2 a settimana).
- Traduzione dall'italiano allo spagnolo (1 a settimana).
- Preparare un Power point per presentazione (minimo 1 per tutto il corso).

Importante segnalare che nessun studente è obbligato a fare il lavoro a casa, giacché si tratta di una attività volontaria non imprescindibile mirata a potenziare gli stimoli a cui attingere in aula. Ogni corso si rinnova il materiale su cui lavorare.

Il corso è tenuto dal dott. Alfonso Frías Forcada